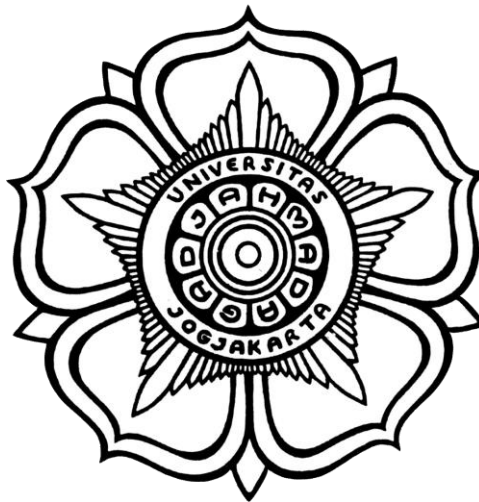


ANALISIS KOMPARATIF TEKNIK PENERJEMAHAN UNSUR BUDAYA

OLEH *CHATGPT*-5 DAN INSAN PENERJEMAH DALAM NOVEL

KARYA SASTRA KLASIK INGGRIS KE BAHASA INDONESIA

TESIS



Liya Najiya

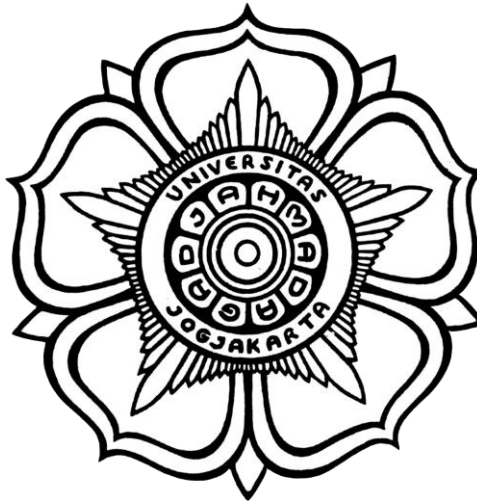
23/525678/PSA/20469

**FAKULTAS ILMU BUDAYA
UNIVERSITAS GADJAH MADA
YOGYAKARTA**

2026

**A COMPARATIVE ANALYSIS OF CULTURAL TRANSLATION
TECHNIQUE USED BY CHATGPT-5 AND HUMAN TRANSLATORS
IN ENGLISH CLASSICAL LITERARY WORKS INTO INDONESIAN**

A THESIS



Liya Najiya

23/525678/PSA/20469

**FAKULTAS ILMU BUDAYA
UNIVERSITAS GADJAH MADA
YOGYAKARTA**

2026

HALAMAN PENGESAHAN

ANALISIS KOMPARATIF TEKNIK PENERJEMAHAN UNSUR BUDAYA OLEH *CHATGPT-5* DAN INSAN PENERJEMAH DALAM NOVEL KARYA SASTRA KLASIK INGGRIS KE BAHASA INDONESIA

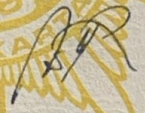
Oleh
LIYA NAJIYA

23/525678/PSA/20469

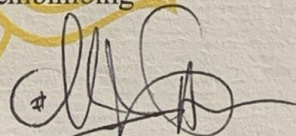
Tesis ini telah diuji pada 13 Maret 2026 dan dinyatakan lulus.



Prof. Dr. Sajarwa, M.Hum.
Ketua Penguji

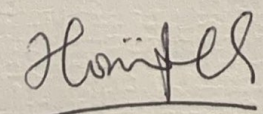


Dr. Adi Sutrisno, M.A.
Pembimbing



Dr. Merry Andriani, S.S., M.L.C.S
Anggota Penguji

Mengetahui,
Ketua Prodi Studi Magister Linguistik



Dr. Hayatul Cholsy, S.S., M.Hum.